CROMO



OLIMPIA SPLENDID
HOME OF COMFORT

ISTRUZIONI PER INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE **I**

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO, USO E MANUTENÇÃO **P**

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, L'EMPLOI ET L'ENTRETIEN **F**

INSTALLATIONS, BEDIENUNGS UND WARTUNGSANWEISUNGEN **D**

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO **E**

I

1 INFORMAZIONI GENERALI

Desideriamo innanzitutto ringraziarVi per aver deciso di accordare la vostra preferenza ad un apparecchio di nostra produzione.

Documento riservato ai termini di legge con divieto di riproduzione o di trasmissione a terzi senza esplicita autorizzazione della ditta costruttrice. Le macchine possono subire aggiornamenti e quindi presentare particolari diversi da quelli raffigurati, senza per questo costituire pregiudizio per i testi contenuti in questo manuale.

Leggere attentamente il presente manuale prima di procedere con qualsiasi operazione (installazione, manutenzione, uso) ed attenersi scrupolosamente a quanto descritto nei singoli capitoli.

Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.
Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio; gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

LA DITTA COSTRUTTRICE NON SI ASSUME RESPONSABILITÀ PER DANNI A PERSONE O COSE DERIVANTI DALLA MANCATA OSSERVANZA DELLE NORME CONTENUTE NEL PRESENTE LIBRETTO.

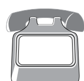
La ditta costruttrice si riserva il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento ai propri modelli, fermo restando le caratteristiche essenziali descritte nel presente manuale.

Durante il montaggio, e ad ogni operazione di manutenzione, è necessario osservare le precauzioni citate nel presente manuale, e sulle etichette apposte all'interno degli apparecchi, nonché adottare ogni precauzione suggerita dal comune buonsenso e dalle Normative di Sicurezza vigenti nel luogo d'installazione.

2 SIMBOLOGIA

I pittogrammi riportati nel seguente capitolo consentono di fornire rapidamente ed in modo univoco informazioni necessarie alla corretta utilizzazione della macchina in condizioni di sicurezza.

Pittogrammi redazionali



Service
- Contrassegna situazioni nelle quali si deve informare il SERVICE aziendale interno: **SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA CLIENTI.**



Indice
- I paragrafi preceduti da questo simbolo contengono informazioni e prescrizioni molto importanti, particolarmente per quanto riguarda la sicurezza.

Il mancato rispetto può comportare:
- pericolo per l'incolumità degli operatori

P

INFORMAÇÕES GERAIS

Gratos por adquirir este ar condicionado produzido por nós.

Este documento se restringe em uso aos termos da lei e não pode ser copiado ou transferido a terceiros sem a expressa autorização do fabricante.
Nossos equipamentos estão sujeitos a mudança e algumas partes podem parecer diferentes das mostradas aqui, sem que isso afete o texto do manual.

Leia este manual com cuidado antes de executar qualquer operação (instalação, manutenção, uso) e siga as instruções aqui contidas.

Guarde o manual com cuidado para consultar no futuro.
Após remover da embalagem, verificar se o aparelho está em perfeitas condições.
Os materiais da embalagem não devem ser deixados ao alcance de crianças, pois podem ser perigosos.

O FABRICANTE NÃO É RESPONSÁVEL POR DANOS A PESSOAS OU BENS CAUSADOS PELO NÃO CUMPRIMENTO DAS INSTRUÇÕES DO MANUAL.

O fabricante se reserva o direito de fazer mudanças que considere necessárias a seus modelos, embora as características essenciais aqui descritas sejam as mesmas.

Durante a instalação e manutenção, respeitar as precauções indicadas no manual e nos rótulos aplicados no aparelho, bem como todas as precauções sugeridas pelo bom senso e pelas regras de segurança vigentes em seu país.

SÍMBOLOS

Os pictogramas do capítulo seguinte fornecem informações necessárias para usar o aparelho de forma rápida e segura.

Pictogramas editoriais

Serviço
- *Refere-se a situações que você deve informar o Depto. de Serviços da empresa:* ***SERVIÇOS TÉCNICOS AOS CLIENTES.***

Índice
- *Os parágrafos marcados com esse símbolo contêm importantes informações e recomendações, particularmente relacionadas à segurança.*

O não cumprimento pode resultar em:
- ferimento a quem estiver operando

F

INFORMATIONS GENERALES

Nous souhaitons tout d'abord vous remercier d'avoir accordé votre préférence à l'un de nos appareils.

Document réservé. Reproduction ou transmission à des tiers interdite sans autorisation expresse du fabricant.
Les machines peuvent subir des mises à jour et donc présenter des détails différents de ceux représentés, sans pour autant infirmer les textes figurant dans le présent manuel.

Lire attentivement le présent manuel avant de procéder à quelque opération que ce soit (installation, maintenance, utilisation) et se conformer scrupuleusement aux indications des différents chapitres.

Conserver avec soin le présent manuel pour toute consultation ultérieure. Après avoir enlevé l'emballage, s'assurer de l'intégrité de l'appareil; les éléments de l'emballage ne doivent pas laissés à la portée des enfants car ce sont des sources potentielles de danger.

LE CONSTRUCTEUR DECLINE TOUTE RESPONSABILITÉ TOUCHANT LES DOMMAGES CORPORELS OU MATERIELS DECOULANT DU NON RESPECT DES INDICATIONS DU PRESENT MANUEL.

Le constructeur se réserve le droit d'apporter des modifications à tout moment à ses modèles, sous réserve des caractéristiques essentielles décrites dans le présent manuel.

Pendant le montage, lors de chaque opération de maintenance, il est nécessaire d'observer les précautions citées dans le présent manuel et sur les étiquettes apposées à l'intérieur des appareils, ainsi que d'adopter toutes les précautions suggérées par le bon sens et par les normes de sécurité en vigueur sur le lieu d'installation.

SYMBOLES

Les pictogrammes figurant dans le chapitre suivant permettent de fournir rapidement et de façon univoque les informations nécessaires à l'utilisation de la machine dans des conditions de sécurité.

Pictogrammes rédactionnels

Service
- Identifie des situations dans lesquelles il faut informer le SERVICE d'entreprise interne: **SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE CLIENTS.**

Index
- Les paragraphes précédés de ce symbole contiennent des informations et des prescriptions très importantes en ce qui concerne la sécurité.

Le non respect peut entraîner:
- danger pour la sécurité des opérateurs

D

E

OLIMPIA SPLENDID

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Wir bedanken uns dafür, dass Sie einem Gerät aus unserer Produktion den Vorzug gegeben haben.

Vertrauliches Dokument in Übereinstimmung mit dem Gesetz. Die Wiedergabe oder Übermittlung an Dritte ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers ist verboten. Die Geräte können Änderungen erfahren und deshalb andere Bestandteile aufweisen als auf den Abbildungen dargestellt, ohne dass dadurch der Inhalt dieser Anleitung berührt wird.

Bevor Sie mit einer Tätigkeit beginnen (Installation, Instandhaltung, Gebrauch), lesen Sie aufmerksam das vorliegende Benutzerhandbuch und halten Sie sich strengstens an die in den einzelnen Kapiteln dargelegten Anweisungen.

Bewahren Sie diese Broschüre zum Nachlesen bei allen späteren Fragen auf. Stellen Sie nach der Entfernung der Verpackung die Unversehrtheit des Geräts sicher. Die Verpackungsbestandteile sind von Kindern fernzuhalten, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen.

DIE HERSTELLERFIRMA ÜBERNIMMT KEINERLEI VERANTWORTUNG FÜR SCHÄDEN AN PERSONEN ODER GEGENSTÄNDEN AUFGRUND DER NICHTBEACHTUNG DER IN DIESER BROSCHÜRE ENTHALTENEN VORSCHRIFTEN.

Die Herstellerfirma behält sich das Recht auf jederzeitige Änderungen an ihren Modellen vor. Die in diesem Handbuch beschriebenen grundlegenden Eigenschaften bleiben davon unberührt.

Während der Montage und bei jedem Wartungseingriff ist es notwendig, die in diesem Handbuch und auf den Etiketten im Innern der Geräte angegebenen Vorsichtsmaßnahmen einzuhalten sowie alle nach allgemeiner Erkenntnis naheliegenden sowie aufgrund am Installationsort geltender Bestimmungen vorgegebenen Schutzvorkehrungen zu treffen.

INFORMACIONES GENERALES 1

Antes que nada deseamos agradecerles por haber elegido un acondicionador de nuestra producción.

Documento reservado según la ley con prohibición de reproducción o transmisión a terceros sin la expresa autorización de la empresa constructora.
Las máquinas pueden ser actualizadas y por lo tanto presentar detalles distintos respecto a aquellos representados, sin constituir por ello, perjuicio para los textos contenidos en el presente manual.

Leer atentamente el presente manual antes de realizar cualquier tipo de operación (instalación, mantenimiento, uso) y abstenerse escrupulosamente a todo lo que se encuentra descripto en cada uno de los capítulos.

Conserven con cuidado este manual para consultas posteriores.
Una vez quitado el embalaje, verifiquen que el aparato esté íntegro, los elementos del embalaje no deben dejarse al alcance de los niños ya que son potenciales fuentes de peligro.

LA EMPRESA CONSTRUCTORA NO ASUME NINGUNA RESPONSABILIDAD POR DAÑOS EN PERSONAS O COSAS QUE DERIVEN DE LA FALTA DE OBSERVACIÓN DE LAS NORMAS CONTENIDAS EN EL PRESENTE MANUAL.

La empresa constructora se reserva el derecho de aportar modificaciones en cualquier momento en los propios modelos, manteniendo, sin embargo, las características esenciales descriptas en el presente manual.

Durante el montaje, y en cada operación de mantenimiento, es necesario observar las precauciones citadas en el presente manual, y en las etiquetas colocadas en el interior de los equipos, así como adoptar todo tipo de precaución sugerida por el sentido común y por las Normativas de Seguridad vigentes en el lugar de instalación.

SYMBOLGEBUNG

Die im folgenden Kapitel wiedergegebenen Piktogramme erlauben die schnelle und eindeutige Lieferung der zur korrekten Bedienung der Maschine unter Sicherheitsbedingungen erforderlichen Informationen.

Veranschaulichende Piktogramme

Service
- Kennzeichnet Situationen, in denen der interne KUNDENDIENST der Firma zu benachrichtigen ist: **KUNDENDIENST.**

Zeigefinger
- Die Paragrafen, denen dieses Symbol vorausgeht, enthalten sehr wichtige Informationen und Vorschriften, insbesondere bezüglich der Sicherheit.

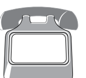
Die Nichtbeachtung kann folgende Auswirkungen haben:

SIMBOLOGÍA 2

Los pictogramas presentes en este capítulo permiten suministrar rápidamente y de manera unívoca informaciones necesarias para la correcta utilización de la máquina en condiciones de seguridad.

Pictogramas informativos

Servicio
- *Indica situaciones en las cuales se debe informar al SERVICE empresarial interno:* ***SERVICIO ASISTENCIA TÉCNICA A CLIENTES.***



Índice
- *los párrafos precedidos por este símbolo, contienen informaciones y prescripciones muy importantes, particularmente por lo que respecta a la seguridad.*



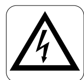
La falta de observación de los mismos puede comportar:
- *peligro para la incolumidad de los operadores*

- perdita della garanzia contrattuale
- declinazione di responsabilità da parte della ditta costruttrice.



Mano alzata
- Contrassegna azioni che non si devono assolutamente fare.

Pittogrammi relativi alla sicurezza



Tensione elettrica pericolosa
- Segnala al personale interessato che l'operazione descritta presenta, se non effettuata nel rispetto delle normative di sicurezza, il rischio di subire uno shock elettrico.



Pericolo generico
- Segnala al personale interessato che l'operazione descritta presenta, se non effettuata nel rispetto delle normative di sicurezza, il rischio di subire danni fisici.

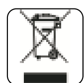


Pericolo di forte calore
- Segnala al personale interessato che l'operazione descritta presenta, se non effettuata nel rispetto delle normative di sicurezza, il rischio di subire bruciature per contatto con componenti con elevata temperatura.



Non coprire
- Segnala al personale interessato che è vietato coprire l'apparecchio per evitarne il surriscaldamento.

SMALTIMENTO



Il simbolo su il prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in qui è stato acquistato il prodotto. Questa disposizione è valida solamente negli stati membri dell'UE.

3 AVVERTENZE



- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete distribuzione elettrica. La targa è situata sul retro.
- Installare l'apparecchio secondo le istruzioni del costruttore.
  Un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.
- Usare l'apparecchio sempre e soltanto in posizione verticale.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio svolgere sempre tutto il cavo.

- perda da garantia
- recusa de responsabilidade pelo fabricante.

Mão levantada
- Refere-se a ações que não devem absolutamente ser executadas.

Pictogramas de segurança

Perigo de alta voltagem
- Sinais de que a operação descrita pode causar eletrocução, se não for executada de acordo com regras de segurança.

Perigo genérico
- Sinais que a operação descrita pode causar ferimento, se não for executada de acordo com regras de segurança.

Perigo devido a calor
- Sinais que a operação descrita pode causar queimadura, se não for executada de acordo com as regras de segurança.

Nâo cobrir
- Informa a todos que, para evitar superaquecimento, é proibido cobrir o aparelho.

REMOÇÃO

O símbolo no aparelho ou na embalagem indica que o aparelho não deve ser considerado lixo doméstico normal, mas deve ser removido como dejeto especial em pontos de coleta adequados p/ reciclagem de aparelhos elétricos e eletrônicos. A remoção adequada deste aparelho contribui p/ reduzir os efeitos negativos no meio-ambiente e à saúde que podem derivar da remoção inadequada do aparelho. Para maiores detalhes sobre a reciclagem deste aparelho, entre em contato com as autoridades locais, a agência local responsável pela remoção de dejetos ou o representante do produto.

ALERTAS

- Antes de conectar, certifique-se que os dados na placa correspondem à alimentação de energia do local.
Essa placa se encontra na parte traseira.
- Instalar de acordo com as instruções do fabricante. A instalação incorreta pode causar danos às pessoas, animais ou bens, para os quais o fabricante não aceita responsabilidade.
- Usar sempre e somente na posição vertical.
- Sempre desenrolar totalmente o fio durante o uso.

- perte de la garantie contractuelle
- déclaration de la non responsabilité du fabricant.

Main levée
- Identifie des actions qu'il ne faut absolument pas faire.

Pictogrammes relatifs à la sécurité

Tension électrique dangereuse
- Signale au personnel concerné que l'opération décrite présente, si elle n'est pas effectuée dans le respect des dispositions de sécurité, le risque de subir une électrocution.

Danger générique
- Signale au personnel concerné que l'opération décrite présente, si elle n'est pas effectuée dans le respect des dispositions de sécurité, le risque de subir des dommages corporels.

Danger de forte chaleur
- Signale au personnel concerné que l'opération décrite présente, si elle n'est pas effectuée dans le respect des dispositions de sécurité, le risque de subir des brûlures par contact avec des composants à température élevée.

Ne pas couvrir
- Signale au personnel concerné qu'il est interdit de couvrir l'appareil pour en éviter la surchauffe.

ELIMINATION

Le symbole figurant sur le produit ou sur l'emballage indique que le produit ne doit pas être considéré comme un déchet ménager normal, mais doit être apporté au point de collecte approprié pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. En éliminant ce produit de façon appropriée, on contribue à éviter des conséquences négatives potentielles pour l'environnement et pour la santé, qui pourraient découler d'une élimination non appropriée du produit. Pour des informations plus détaillées sur le recyclage de ce produit, contacter le service communal, le service local d'élimination des déchets ou le magasin où le produit a été acheté. Cette disposition est valable uniquement dans les pays membres de l'UE.

AVERTISSEMENTS

- Avant de brancher l'appareil, s'assurer que les données de la plaque signalétique sont conformes à celles du réseau électrique. La plaque est située à l'arrière.
- Installer l'appareil selon les instructions du constructeur.
  Une mauvaise installation peut entraîner des dommages aux personnes, animaux et choses, au sujet desquels le constructeur décline toute responsabilité.
- Utiliser l'appareil toujours et uniquement en position verticale.
- Pendant l'utilisation de l'appareil, dérouler toujours le câble.

OLIMPIA SPLENDID

- Gefahr für die Unversehrtheit der Bediener
- die vertragliche Garantie verfällt
- die Herstellerfirma lehnt jede Verantwortung ab.

Erhobene Hand
- Kennzeichnet Handlungen, die absolut verboten sind.

Sicherheits-Piktogramme

Gefährliche elektrische Spannung
- Zeigt dem betroffenen Personal an, dass bei dem beschriebenen Vorgang die Gefahr von elektrischen Schlägen besteht, wenn die Sicherheitsvorschriften nicht eingehalten werden.

Allgemeine Gefahr
- Zeigt dem betroffenen Personal an, dass bei dem beschriebenen Vorgang Verletzungsgefahr besteht, wenn die Sicherheitsvorschriften nicht eingehalten werden.

Gefahr durch große Hitze
- Zeigt dem betroffenen Personal an, dass bei dem beschriebenen Vorgang bei Berühren von heißen Bestandteilen Verbrennungsgefahr besteht, wenn die Sicherheitsvorschriften nicht eingehalten werden.

Nicht abdecken
- Zeigt dem betroffenen Personal an, dass das Abdecken des Geräts verboten ist, um die Überhitzung zu vermeiden.

ENTSORGUNG

Das Symbol auf dem Produkt oder auf der Packung zeigt an, dass das Produkt nicht als normaler Hausabfall zu betrachten, sondern einer für das Recycling elektrischer und elektronischer Geräte zuständigen Stelle zu übergeben ist. Indem Sie dieses Produkt auf geeignete Weise entsorgen, tragen Sie dazu bei, möglichen negativen Folgen für die Gesundheit und die Umwelt vorzubeugen. die aus einer nicht fachgerechten Entsorgung des Produkts entstehen könnten. Bezüglich detaillierter Informationen zum Recycling dieses Produkts nehmen Sie Kontakt mit der zuständigen städtischen Behörde, der örtlichen Abfallentsorgungsstelle oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben, auf. Diese Vorschrift gilt nur in den Mitgliedsstaaten der EG.

WARNHINWEISE

- Vor dem Anschließen des Geräts muss überprüft werden, ob die Angaben auf dem Typenschild mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.
- Installieren Sie das Gerät nach den Anweisungen des Herstellers.
  Eine fehlerhafte Installation kann Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen verursachen, für die der Hersteller nicht haftbar gemacht werden kann.
- Das Gerät darf ausschließlich in senkrechter Stellung betrieben werden.
- Wickeln Sie während des Betriebs stets das ganze Kabel ab.

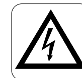
- *pérdida de la garantía de contrato*
- *declinación de las responsabilidades de la empresa constructora.*

Mano levantada
- *Indica acciones que no se deben hacer en absoluto.*



Pictogramas relativos a la seguridad

Tensión eléctrica peligrosa
- *Señala al personal interesado que la operación descripta presenta, si no es realizada respetando las normativas de seguridad, el riesgo de sufrir un shock eléctrico.*



Peligro genérico
- *Señala al personal interesado que la operación descripta presenta, si no es realizada respetando las normativas de seguridad, el riesgo de sufrir daños físicos.*



Peligro de fuerte calor
- *Señala al personal interesado que la operación descripta presenta, si no es realizada respetando las normativas de seguridad, el riesgo de sufrir quemaduras a causa del contacto con componentes a elevada temperatura.*

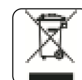


No cubrir
- *Indica al personal interesado que está prohibido cubrir el aparato para evitar su recalentamiento.*



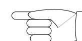
DESGUACE

Este símbolo sobre el producto o su embalaje, indica que el mismo no puede ser tratado como residuo doméstico habitual, sino debe ser entregado en un punto de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos. Con su contribición para el desguace correcto de este producto, protegerá el medio ambiente y la salud de sus prójimos . Con un desguace erróneo, se pone en riesgo el medio ambiente y la salud.
Otras informaciones sobre el reciclado de este producto las obtendrá de su ayuntamiento, recogida de basura o en el commercio donde haya adquirido el producto. Esta norma es válida únicamente para la estados miembros de la UE.



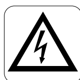
ADVERTENCIAS

3



- *Antes de instalar el aparato,comprobar que la alimentación eléctrica de la red corresponde a la indicada en la tarjeta de características técnicas situada en la parte trasera.*
- *Después instalarlo según la instrucciones del fabbricante. Una instalación errónea puede causar daos a personas, animales o cosas, de las cuales el fabbricante no podrá ser considerado responsabile.*
- *Utilizarlo sempre y solamente en posición vertical.*
- *Durante su utilización, desenrollar sempre todo el cable.*

I



Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o comunque da una persona qualificata similare, in modo da prevenire ogni rischio.



- Installarlo garantendo che interruttori e altri comandi non siano raggiungibili da chi sta usando il bagno o la doccia.
- non usare, se non con particolare cautela, prolunghe.
- Tenere l'apparecchio ad una distanza di almeno 1,5 metri da altri oggetti.
- Non posizionare l'apparecchio vicino a fonti di calore.
- Non attivare in zone in cui vengono utilizzati o stoccati benzina, vernici o altri liquidi infiammabili.
- Non utilizzare l'apparecchio per asciugare abiti.
- Fare attenzione che non entrino oggetti estranei nelle aperture di ventilazione o scarico in quanto vi è il rischio di scosse elettriche, incendio o danni all'apparecchio.
- Questo apparecchio è concepito per un utilizzo domestico, non di tipo commerciale o industriale.
- Utilizzare l'apparecchio solamente nel rispetto delle istruzioni fornite nel presente manuale. Il costruttore sconsiglia qualsiasi altro tipo di utilizzo in quanto potrebbe provocare scosse elettriche, incendi o lesioni personali.
- La causa più comune di surriscaldamento è il deposito di polvere o lanugine nell'apparecchio. Rimuovere regolarmente questi accumuli scollegando l'apparecchiatura dalla presa di corrente ed aspirando i fori di ventilazione e le griglie.
- Non utilizzare detergenti abrasivi sull'apparecchio. Pulire con un panno umido (non bagnato) risciacquato in acqua insaponata calda. Scollegare sempre la spina dall'alimentazione elettrica prima di effettuare la pulizia.
- Non collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica fintanto che non è completamente assemblato e regolato.
- L'apparecchio si scalda leggermente quando è in funzione. Per evitare bruciature, non toccate le superfici con la pelle nuda.
- Spegnere ed utilizzare le maniglie dove previste per effettuare gli spostamenti.
- Non scollegare la spina dalla presa di corrente prima di aver spento l'apparecchio.
- Evitare che il cavo tocchi le superfici calde durante il funzionamento.
- Non svolgere il cavo sotto a tappeti, coperte o guide. Sistemare il cavo in zone non di passaggio in modo da evitare inciampi.
- Non arrotolare, attorcigliare o avvolgere il cavo attorno all'apparecchio perché potrebbe indebolire e rompere l'isolamento. Verificare sempre che tutto il cavo sia stato tolto dall'area di ricovero cavo.
- Non riporre l'apparecchio fintanto che è ancora caldo.
- Non utilizzare l'apparecchio all'esterno o su superfici bagnate. Evitare il versamento di liquidi sull'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio in abbinamento a programmatori, timer o altri dispositivi che ne provochino l'accensione automatica per evitare rischi di incendio nel caso in cui l'apparecchio sia coperto o posizionato in modo non corretto.
- L'apparecchio è concepito per un utilizzo al suolo. Non installare a soffitto, né alle pareti
- Non azionare l'apparecchio in prossimità di tende, in quanto il materiale potrebbe

P

Se o fio elétrico for danificado, ele deve ser substituído pelo fabricante, seu serviço técnico ou pessoa qualificada similar para eliminar possíveis riscos.

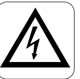
- *Instalar de forma que as chaves e outros controles não fiquem ao alcance de pessoas em banheira ou chuveiro.*
- *Só usar extensões com muita atenção.*
- *Manter todo objeto a pelo menos 1,5 m da frente, laterais e traseira do aparelho.*
- *Não colocar o aparelho perto de fonte que irradie calor.*
- *Não operar em áreas onde seja usado ou guardado gasolina, tinta ou outros líquidos inflamáveis.*
- *Não usar o aparelho para secar roupa.*
- *Não inserir nem deixar que objetos estranhos entrem nas aberturas de ventilação ou exaustão, pois isso pode causar choque, incêndio ou danos ao aparelho.*
- *O aparelho só se destina para uso doméstico e não para uso comercial ou industrial.*
- *Só use o aparelho como é descrito neste manual.Qualquer outro uso não é recomendado pelo fabricante e pode causar incêndio, choque ou ferimentos.*
- *A causa comum de superaquecimento é depósitos de poeira ou felpa no aparelho. Remover esses depósitos regularmente desconectando o aparelho e aspirando o pó das ventilações e grelhas.*
- *Não usar produtos de limpeza abrasivos neste aparelho. Limpar com pano umedecido (não molhado) apenas c/ água quente e sabão. Sempre remover o plugue da tomada antes de limpar.*
- *Não conectar o aparelho ao cabo de alimentação até montá-lo e ajustá-lo completamente.*
- *Este aparelho fica um pouco quente durante o uso. Para evitar queimadura, não encostar a pele em superfícies quentes.*
- *Desligar e usar as alças, quando houver, para mover o aparelho.*
- *Não remover o plugue do soquete antes de desligar o aparelho.*
- *Não deixar o fio entrar em contato com as superfícies aquecidas durante a operação.*
- *Não operar sob tapetes.*
  Arrume o fio longe de áreas de passagem, para pessoas não pisarem no fio.
- *Não torcer, dobrar ou enrolar o fio ao redor do aparelho, pois isso pode fazer o isolamento ficar mole e rachar. Assegurar sempre que todo o fio foi removido de sua área de armazenamento.*
- *Não guardar o aparelho quente.*
- *Não usar o aparelho em ambientes externos ou sobre superfícies molhadas. Evitar respingos sobre o aparelho.*
- *Não usar o aquecedor com programador, timer ou outros dispositivos que ligam automaticamente o aquecedor, pois há risco de incêndio se o aquecedor estiver coberto ou na posição incorreta.*
- *O aquecedor só se destina ao uso em pavimento. Não montar no teto ou parede.*
- *Não operar o aquecedor perto de cortinas, pois o material pode ser aspirado p/ dentro da ventilação.*
- *É proibido jogar o material de embalagem fora ou deixar ao alcance de crianças, pois ele pode ser fonte de perigo.*
- *Crianças de menos de 3 anos devem ser mantidas longe, exceto sob contínua supervisão. Crianças de 3 a 8 anos só devem ligar ou desligar o aparelho depois que ele estiver no lugar e instalado em sua po-*

F

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le constructeur ou par son service d'assistance technique ou, de toute façon, par une personne ayant des qualifications similaires, de façon à prévenir tout risque.

- L'installer en veillant à ce que les interrupteurs et autres commandes ne soient pas accessibles par les personnes utilisant la baignoire ou la douche.
- N'utiliser de rallonges qu'avec des précautions particulières.
- Garder l'appareil à une distance d'au moins 1,5 m des autres objets.
- Ne pas placer l'appareil près de sources de chaleur.
- Ne pas activer dans des endroits ou sont utilisés ou stockés de l'essence, des peintures ou autres liquides inflammables.
- Ne pas utiliser l'appareil pour sécher des vêtements.
- Veiller à ce qu'il n'entre pas d'objets étrangers dans les ouvertures de ventilation ou d'évacuation, car il existe un risque d'électrocution, d'incendie ou de détérioration de l'appareil.
- Cet appareil est conçu pour un usage domestique, et non pas de type commercial ou industriel.
- Utiliser l'appareil uniquement dans le respect des instructions fournies dans le présent manuel. Le constructeur déconseille toute autre utilisation car cela pourrait provoquer électrocutions, incendies ou dommages corporels.
- La cause la plus commune de surchauffe est le dépôt de poussière dans l'appareil. Enlever régulièrement ces accumulations en débranchant l'appareil du secteur et en aspirant au niveau des orifices de ventilation et des grilles.
- Ne pas utiliser de détergents abrasifs sur l'appareil. Nettoyer au moyen d'un chiffon humide (ou mouillé) rincé dans de l'eau savonneuse chaude. Débrancher toujours l'appareil avant de procéder au nettoyage.
- Ne pas brancher l'appareil au secteur tant qu'il n'est pas complètement assemblé et réglé.
- L'appareil chauffe légèrement quand il est en fonction. Pour éviter des brûlures, ne pas toucher les surfaces avec la peau nue.
- Eteindre et utiliser les poignées où elles sont prévues pour effectuer les déplacements.
- Ne pas débrancher l'appareil du secteur avant d'avoir éteint l'appareil.
- Eviter que le câble touche les surfaces chaudes pendant le fonctionnement.
- Ne pas dérouler le câble sous des tapis, couvertures et carpettes. Placer le câble dans des zones sans passage de façon à éviter des trébuchements.
- Ne pas enrouler ou entortiller le câble autour de l'appareil car cela pourrait affaiblir ou détériorer l'isolation. S'assurer toujours que tout le câble a été enlevé de la zone de récupération du câble.
- Ne pas ranger l'appareil tant qu'il est encore chaud.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur ou sur des surfaces mouillées. Eviter de renverser des liquides sur l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil avec des programmeurs, temporisateurs ou autres dispositifs qui en provoquent l'allumage automatique pour éviter tout risque d'incendie si l'appareil est couvert ou placé de façon incorrecte.
- L'appareil est conçu pour une utilisation au sol. Ne pas installer au plafond ni sur les murs.

OLIMPIA SPLENDID





Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss dieses zur Vermeidung von Gefahren vom Hersteller oder von dessen Technischem Kundendienst beziehungsweise durch gleichermaßen qualifiziertes Personal ersetzt werden.

- Bei der Installation ist sicherzustellen, dass Schalter und andere Bedienelemente nicht vom Benutzer des Bads oder der Dusche erreichbar sind.
- Verwenden Sie möglichst keine Verlängerungen, und wenn, dann nur mit äußerster Vorsicht.
- Der Abstand zwischen dem Gerät und anderen Gegenständen muss mindestens 1,5 Meter betragen.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wärmequellen aufgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht in Bereichen betrieben werden, in denen Benzin, Lacke oder andere entflammbaren Flüssigkeiten gelagert sind.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Trocknen von Kleidern.
- Passen Sie auf, dass keine Fremdkörper in die Ausblas- oder Ansaugöffnungen gelangen, da die Gefahr von elektrischen Schlägen, Feuer und Beschädigungen am Gerät besteht.
- Dieses Gerät ist für den Hausgebrauch und nicht für gewerblichen oder industriellen Gebrauch ausgelegt.
- Verwenden Sie das Gerät nur unter Befolgung der Anweisungen in dieser Betriebsanleitung. Der Hersteller rät von jedem anderen Gebrauch ab, da dies elektrische Schläge, Feuer oder Verletzungen verursachen könnte.
- Die häufigsten Ursachen für Überhitzung sind Staub- und Flaumablagerungen im Gerät. Diese Verschmutzungen müssen regelmäßig mit einem Staubsauger aus den Lüftungsöffnungen und Gittern abgesaugt werden, dazu den Netzstecker des Geräts ziehen.
- Das Gerät nicht mit kratzenden Reinigungsmitteln reinigen. Dazu verwenden Sie einen mit einer warmen Reinigungslösung befeuchteten (nicht nassen) Lappen. Bei Reinigungsarbeiten immer den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät darf nicht an das Stromnetz angeschlossen werden, bevor es vollständig zusammengebaut und eingestellt ist.
- Während des Betriebs erwärmt sich das Gerät leicht. Die Oberflächen nicht von bloßer Hand berühren, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Zum Verstellen des Geräts schalten Sie dieses aus und ergreifen Sie es an den Griffen, wo vorgesehen.
- Den Netzstecker nie ziehen, bevor das Gerät ausgeschaltet ist.
- Das Kabel darf warme Oberflächen während des Betriebs nicht berühren.
- Das Kabel darf nicht unter Teppichen, Decken oder Führungen abgewickelt werden. Beachten Sie, dass niemand über das ausgelegte Kabel stolpern kann
- Das Kabel darf nicht aufgerollt, aufgewickelt oder um das Gerät herum gewickelt werden, da dies die Isolation schwächen und beschädigen könnte. Beachten Sie, dass immer das ganze Kabel aus dem Kabelfach herausgenommen wird.
- Stellen Sie das Gerät nicht weg, solange es noch warm ist.
- Betreiben Sie das Gerät nicht im Freien oder auf nassen Flächen. Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten auf das Gerät gelangen.
- Schließen Sie das Gerät nicht an

Para prevenir cualquier riesgo, en caso de deterioro del cable de alimentación, éste debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada.

- *Instalarlo con la garantía de que el interruptor y otros mando del aparato, no están al alcanne de quièn está usando el baño o la ducha.*
- *No usar prolongadores sino es con especial cuidado.*
- *Mantenga el aparato a una distancia de al menos 1,5 metros de otros objetos.*
- *No coloque el aparato cerca de fuentes de calor.*
- *No encienda el aparado en zonas en las que se utiliza o se almacena gasolina, pintura u otros líquidos inflamables.*
- *No utilice el aparato para secar ropa.*
- *Verifique que no entren objetos extraños en las aberturas de ventilación o descarga, ya que existe riesgo de descargas eléctricas, incendio y daños al aparato.*
- *Este aparato ha sido diseñado para un uso doméstico, no comercial ni industrial.*
- *Utilice el aparato solamente en observancia de las instrucciones contenidas en el presente manual. El fabricante desaconseja cualquier otro uso, ya que podría provocar descargas eléctricas, incendio o lesiones personales.*
- *La causa más común de recalentamiento es el depósito de polvo o pelusas en el aparato. Elimine periódicamente estas acumulaciones desconectando el aparato de la toma de corriente y aspirando los orificios de ventilación y las rejillas.*
- *No utilice detergentes abrasivos para limpiar el aparato. Límpielo con un paño humedecido (no mojado) en agua jabonosa caliente. Desconecte siempre la clavija de la alimentación eléctrica antes de la limpieza.*
- *No conecte el aparato a la alimentación eléctrica hasta que no esté completamente ensamblado y regulado.*
- *El aparato se calienta ligeramente cuando está en funcionamiento. Para evitar quemaduras, no toque las superficies sin protección.*
- *Apague el aparato y utilice las manijas previstas para su desplazamiento.*
- *No desconecte la clavija de la toma de corriente antes de haber apagado el aparato.*
- *Evite que el cable toque superficies calientes durante el funcionamiento.*
- *No extienda el cable debajo de alfombras, mandas o guías. No coloque el cable en zonas de paso para evitar tropiezos.*
- *No arrolle el cable ni lo envuelva alrededor del aparato, ya que esto podría debilitar y romper el aislamiento. Verifique siempre que todo el cable haya sido extraído de su alojamiento.*
- *No guarde el aparato cuando aún está caliente.*
- *No utilice el aparato al aire libre ni sobre superficies mojadas. Evite el derrame de líquidos sobre el aparato.*
- *No utilice el aparato con programadores, temporizadores u otros dispositivos de encendido automático, para evitar riesgos de incendio en el caso de que el aparato esté cubierto o colocado en modo incorrecto.*
- *El aparato está diseñado para ser utilizado en el suelo. No lo instale en el techo ni en la pared.*
- *No utilice el aparato cerca de cortinas, ya que éstas podrían ser aspiradas por las*

essere risucchiato nelle prese d'aria.

- È vietato disperdere e lasciare alla portata di bambini il materiale dell'imballo in quanto può esserepotenziale fonte di pericolo.
- Tenere i bambini di età inferiore a 3 anni lontano dall'apparecchio, a meno che non siano sottoposti a continua vigilanza.
  Ai bambini di età compresa fra 3 e 8 anni dovrà essere consentito solo di accendere/ spegnere l'apparecchio, e ciò a condizione che l'apparecchio sia stato collocato o installato nella normale posizione prevista per il suo funzionamento, che i bambini siano sorvegliati o siano state date loro istruzioni circa le precauzioni di sicurezza riguardanti il suo impiego e che abbiano compreso i pericoli che esso comporta. Ai bambini da 3 a 8 anni non dovrà essere consentito di inserire la spina, regolare e pulire l'apparecchio o eseguire operazioni di manutenzione.
- Si raccomanda di non usare la stufetta nelle immediate vicinanze della vasca da bagno, della doccia o di una piscina.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità motorie, sensorie o mentali o senza sufficiente esperienza o conoscenze al riguardo, a meno che non siano sottoposte a costante sorveglianza o siano state loro impartite corrette istruzioni circa il suo impiego da chi è responsabile della loro sicurezza.
- In presenza di bambini, vigilare con attenzione onde accertare che non giochino con l'apparecchio.

sição normal de operação e sob supervisão ou instrução quanto ao uso do aparelho de forma segura e entendendo os perigos envolvidos. Crianças entre 3 e 8 anos não devem conectar, regular e limpar o aparelho e nem executar manutenção.

- *Não usar o aquecedor perto de banheira, chuveiro ou piscina.*
- *Este aparelho não deve ser usado por pessoas (inclusive crianças) com capacidade física, sensorial ou mental reduzida ou sem experiência e conhecimento, exceto sob supervisão ou instrução com relação ao uso do aparelho pela pessoa responsável por sua segurança.*
- *Crianças devem ser supervisionadas para não brincar com o aparelho.*

- Ne pas actionner l'appareil à proximité de rideaux car ils pourraient être aspirés par les prises d'air.
- Il est défendu de jeter dans la nature ou de laisser à la portée des enfants le matériau d'emballage car il peut être une source potentielle de danger.
- Tenir les enfants de moins de 3 ans loin de l'appareil, sauf s'ils font l'objet d'une surveillance continue.
  Il ne faut permettre aux enfants d'un âge compris entre 3 et 8 ans que d'allumer / éteindre l'appareil, et ce à condition que l'appareil soit placé ou installé dans la position normale prévue pour son fonctionnement, que les enfants soient surveillés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant les précautions de sécurité relatives à son utilisation et qu'ils aient compris les dangers qu'elle comporte. Il ne doit pas être permis aux enfants de 3 à 8 ans de brancher la fiche, de régler et de nettoyer l'appareil ou d'effectuer des opérations de maintenance.
- Il est conseillé de ne pas utiliser le poêle à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités motrices, sensorielles ou mentales réduites ou n'ayant pas une expérience ou des connaissances suffisantes le concernant, sauf si elles sous soumises à une surveillance constante ou qu'elles ont reçu des instructions appropriées concernant son utilisation de la part de la personne responsable de leur sécurité.
- En présence d'enfants, veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



ATTENZIONE: Onde evitare il surriscaldamento, non coprire l'apparecchio.

ALERTA: Para evitar superaquecimento, não cobrir o aquecedor.

ATTENTION : Pour éviter la surchauffe, ne pas couvrir l'appareil.



Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi che l'apparecchio si presenti integro senza visibili danneggiamenti che potrebbero essere stati causati dal trasporto. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati.
Disinserire sempre il prodotto dall'alimentazione se lasciato incustodito.

Per un corretto uso del termoventilatore NON SI DEVE:

- Collocarlo immediatamente sotto una presa di corrente fissa.
- Tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente .
- Lasciarlo esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.).
- Lasciarlo inutilmente inserito.
- Toccarlo con mani bagnate o umide.

Após remover da embalagem, certificar se o aparelho está completo e sem danos visíveis que possam ter sido causados no transporte. Em caso de dúvida, não usar o aparelho e entrar em contato com a assistência autorizada.
Quando o aparelho estiver sem supervisão, desconectar do suprimento de energia.

Para o uso correto, NUNCA:

- *Colocar logo abaixo da tomada.*
- *Puxar o fio ou o aparelho ao remover da tomada.*
- *Deixar exposto a agentes atmosféricos (chuva, sol, etc.).*
- *Deixar conectado se não estiver em uso.*
- *Tocar com as mãos úmidas ou molhadas.*

Après avoir enlevé l'emballage, s'assurer que l'appareil est en bon état sans détériorations visibles pouvant avoir été causées par le transport. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser aux centres d'assistance technique agréés.
Débrancher toujours l'appareil du secteur quand il est laissé sans surveillance.

Pour une utilisation correcte du ventilateur IL NE FAUT PAS:

- Le placer immédiatement sous une prise de courant fixe.
- Tirer le câble d'alimentation ou l'appareil pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- Le laisser exposé à des agents atmosphériques (pluie, soleil etc.).
- Le laisser inutilement branché.
- Le toucher avec les mains mouillées ou humides.

OLIMPIA SPLENDID

Programmiervorrichtungen, Timer oder andere Vorrichtungen an, die dieses automatisch einschalten. Es besteht Feuergefahr, falls es abgedeckt oder nicht richtig positioniert sein sollte.
- Das Gerät ist zum Aufstellen auf den Boden ausgelegt. Es darf nicht an Wände oder Decken installiert werden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Vorhängen, da diese in die Ansaugöffnungen gelangen könnten.
- Es ist verboten, das Verpackungsmaterial für Kinder zugänglich zu verlassen, da dieses eine mögliche Gefahrenquelle darstellt.
- Kinder unter 3 Jahren halten Sie vom Gerät fern, außer sie sind dauernd überwacht. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter der Bedingung ein- oder ausschalten, dass dieses in der normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert ist, dass die Kinder überwacht sind oder dass sie Anweisungen über die Sicherheitsmassnahmen erhalten und auch die möglichen Gefahren verstanden haben. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen den Netzstecker nicht einstecken, das Gerät einstellen und reinigen oder Wartungsarbeiten ausführen.
- Die Verwendung des Heizgerätes in der Nähe von Badewannen, Duschen oder Schwimmbädern ist strengstens verboten.
- Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten motorischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung oder Kenntnis verwendet werden, es sei denn, diese werden ständig überwacht oder es wurden ihnen korrekte Bedienungsanweisungen durch eine für ihre Sicherheit haftende Person erteilt.
- Kindern ist das Spielen mit dem Gerät unbedingt zu untersagen.

ACHTUNG: Bedecken Sie das Gerät nicht, um Überhitzung zu vermeiden.

Nach dem Auspacken kontrollieren Sie, ob das Gerät in einwandfreiem Zustand und ohne sichtbare Beschädigungen durch den Transport ist. Im Zweifelsfalle benutzen Sie das Gerät nicht und wenden sich an ein autorisiertes Kundendienstcenter.
Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn das Gerät unbeaufsichtigt bleibt

Für einen korrekten Betrieb des Thermoventilators GELTEN FOLGENDE VERBOTE:
- Nicht unmittelbar unter einer festen Steckdose aufstellen.
- Ziehen Sie nicht am Stromkabel oder am Gerät selbst, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Sonne, Regen usw.) aus.
- Das Gerät darf nicht nutzlose eingeschaltet gelassen werden.
- Das Gerät darf nicht mit nassen oder feuchten Händen berührt werden.

tomas de aire.
- *Está prohibido arrojar o dejar alalcance de los niños el materialde embalaje, ya que puedeconstituir una fuente de peligro.*
- *Mantenga a los niños menores de tres años alejados del aparato, excepto si permanecen bajo vigilancia continua. A los niños de tres a ocho años solo se les debe permitir encender/apagar el aparato, siempre que este haya sido colocado o instalado en la posición normal prevista para su funcionamiento, y con la condición de que los niños sean supervisados o hayan recibido instrucciones sobre las precauciones de seguridad relativas al uso del aparato, y hayan comprendido los peligros que este comporta. A los niños de tres a ocho años no se les debe permitir conectar la clavija ni realizar operaciones de regulación, limpieza o mantenimiento del aparato.*
- *Se recomienda no utilizar la estufa muy cerca de la bañera, de la ducha o de la piscina.*
- *El aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades motrices, sensoriales o mentales reducidas, o sin la experiencia y conocimientos necesarios, salvo en el caso de que sean supervisadas o instruidas sobre su uso por los responsables de su seguridad.*
- *Los niños deben ser vigilados atentamente para verificar que no jueguen con el aparato.*



ATENCIÓN: para evitar recalentamientos, no cubra el aparato.



Después de quitar el embalaje, verifique que el aparato se presente íntegro, sin daños visibles que puedan haberse producido durante el transporte. En caso de dudas, no utilice el aparato y diríjase a los Centros de Asistencia Técnica autorizados.
Desconecte siempre el producto de la alimentación cuando se deja sin vigilancia.

Para un correcto uso del termoventilador NO SE DEBE:
- *Colocarlo inmediatamente debajo de una toma de corriente fija.*
- *Tirar del cable de alimentación o del aparato para desenchufarlo.*
- *Permitir su utilización a niños o personas incapacitadas, sin la debida vigilancia.*
- *Tocarlo con las manos mojadas o húmedas.*

I

4 ISTRUZIONI PER L'USO

- Togliere l'apparecchio dal cartone e svolgere il cavo per tutta la sua estensione.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie solida e piana, in posizione verticale stabile.
- Assicurarsi che il riferimento " I " sulla manopola sia allineato al simbolo " O " sul pannello comandi (fig.1).
- Collegare il cavo ad una presa di alimentazione.
- Premere la manopola per estrarla e rendere possibile la rotazione per selezionare le modalità di funzionamento.
- Per attivare la funzione POTENZA MINIMA, ruotare la manopola in modo che il riferimento " I " sia allineato al simbolo " I " sul pannello comandi (fig. 2).

P

INSTRUÇÕES DE USO

- *Remover o aquecedor da embalagem e desenrolar totalmente o fio.*
- *Colocar o aquecedor sobre uma superfície estável e plana na posição levantada.*
- *Assegurar que a marca " I " no botão está alinhada com o símbolo O no painel de controle (fig.1).*
- *Conectar o fio na tomada.*
- *Pressionar o botão para que ele levante e esperar que ele ligue p/ selecionar o modo de operação.*
- *Para ativar a função POTÊNCIA MÍNIMA, girar o botão de forma que a marca " I " fique alinhada c/ o símbolo " I " no painel de controle (fig. 2).*

F

MODE D'EMPLOI

- Enlever l'appareil du carton et dérouler le câble de toute sa longueur.
- Placer l'appareil sur une surface solide, en position verticale stable.
- S'assurer que la référence " I " sur la poignée soit alignée au symbole " O " du tableau de commande (fig. 1).
- Brancher le câble à une prise d'alimentation.
- Enfoncer la poignée pour l'extraire et rendre possible la rotation pour sélectionner les modes de fonctionnement.
- Pour activer la fonction PUISSANCE MINIMUM, tourner la poignée de sorte que la référence " I " soit alignée au symbole " I " du tableau de commande (fig. 2).

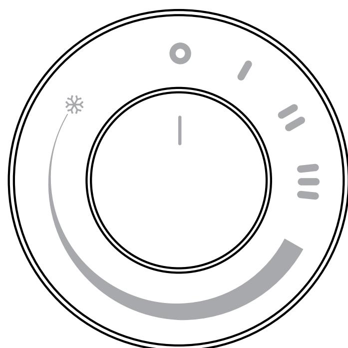


fig. 1

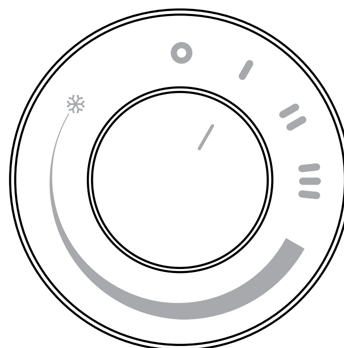


fig. 2

- Per attivare la funzione POTENZA MEDIA, ruotare la manopola in modo che il riferimento " I " sia allineato al simbolo " II " sul pannello comandi (fig. 3).
- Per attivare la funzione POTENZA MASSIMA, ruotare la manopola in modo che il riferimento " I " sia allineato al simbolo " III " sul pannello comandi (fig. 4).

- *Para ativar a função POÊNCIA MÉDIA, girar o botão para que a marca " I " fique alinhada com o símbolo " II " no painel de controle (fig. 3).*
- *Para ativar a função POTÊNCIA MÁXIMA, girar o botão para que a marca " I " fique alinhada com o símbolo " III " no painel de controle (fig. 4).*

- Pour activer la fonction PUISSANCE MOYENNE, tourner la poignée de sorte que la référence " I " soit alignée au symbole " II " du tableau de commande (fig. 3).
- Pour activer la fonction PUISSANCE MAXIMUM, tourner la poignée de sorte que la référence " I " soit alignée au symbole " III " du tableau de commande (fig. 4).

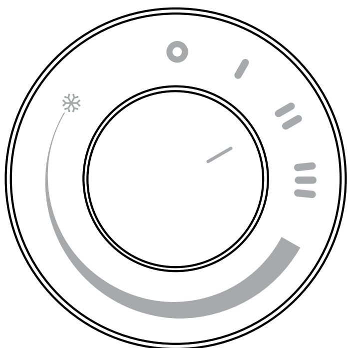


fig. 3

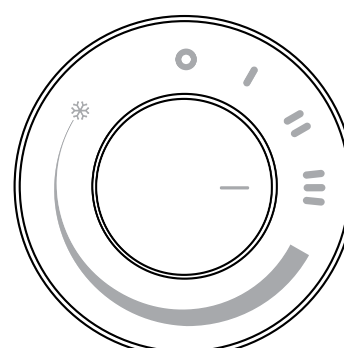


fig. 4

D

BETRIEBSANLEITUNG

- Packen Sie das Gerät aus dem Karton aus und wickeln Sie das Kabel vollständig ab.
- Stellen Sie das Gerät auf eine feste und flache Fläche in stabiler Position ab.
- Stellen Sie sicher, dass der Anhaltspunkt " I " auf dem Drehgriff mit dem Symbol " O " auf dem Steuerpanel (Abb.1) übereinstimmt.
- Stecken Sie das Kabel in einen Netzstecker ein.
- Drücken Sie auf den Drehgriff, damit er aus der Ruhestellung herauskommt und zu Auswahl der Betriebsart gedreht werden kann.
- Zur Einstellung der Funktion MINIMALE LEISTUNG, drehen Sie den Drehgriff, sodass der Anhaltspunkt " I " mit dem Symbol " ▮ " auf dem Steuerpanel (Abb.2) übereinstimmt.

E

INSTRUCCIONES PARA EL USO 4

- *Extraiga el aparato de la caja y desenrolle el cable en toda su extensión.*
- *Coloque el aparato sobre una superficie sólida y plana, en posición vertical estable.*
- *Verifique que la referencia " I " del mando esté alineada con el símbolo " O " del panel de mandos (Fig. 1).*
- *Conecte el cable a una toma de alimentación.*
- *Pulse el mando para extraerlo y gírelo para seleccionar el modo de funcionamiento.*
- *Para activar la función POTENCIA MÍNIMA, gire el mando de tal forma que la referencia " I " quede alineada con el símbolo " ▮ " del panel de mandos (Fig. 2).*

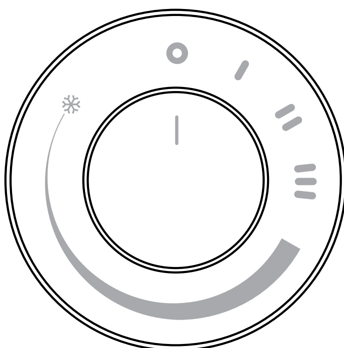


fig. 1

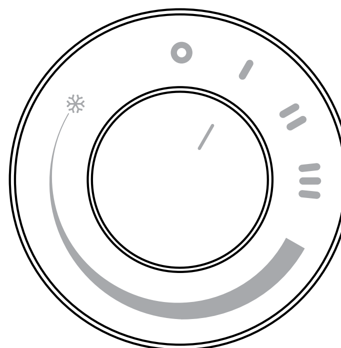


fig. 2

- Zur Einstellung der Funktion MITTLERE LEISTUNG, drehen Sie den Drehgriff, sodass der Anhaltspunkt " I " mit dem Symbol " ▮▮ " auf dem Steuerpanel (Abb.3) übereinstimmt.
- Zur Einstellung der Funktion MAXIMALE LEISTUNG, drehen Sie den Drehgriff, sodass der Anhaltspunkt " I " mit dem Symbol " ▮▮▮ " auf dem Steuerpanel (Abb.4) übereinstimmt.

- *Para activar la función POTENCIA MEDIA, gire el mando de tal forma que la referencia " I " quede alineada con el símbolo " ▮▮ " del panel de mandos (Fig. 3).*
- *Para activar la función POTENCIA MÁXIMA, gire el mando de tal forma que la referencia " I " quede alineada con el símbolo " ▮▮▮ " del panel de mandos (Fig. 4).*

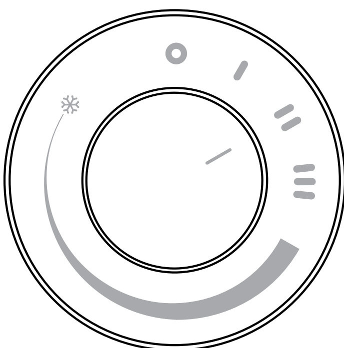


fig. 3

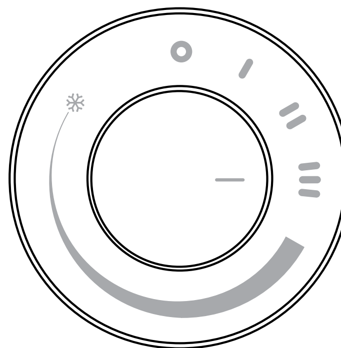


fig. 4

I

- Per settare la temperatura ambiente ad un dato valore (termostatazione) posizionare il rif. " I " all'interno della scala graduata " ◡ " (fig.5).
  Se la Temperatura ambiente è uguale o superiore alla temperatura impostata l'apparecchio si arresta. Se la temperatura ambiente è inferiore alla temperatura impostata l'apparecchio parte alla massima potenza (2000W).

- Per attivare la funzione ANTIGELO ruotare la manopola in modo che il riferimento " I " sia allineato al simbolo " ❄ " sul pannello comandi (fig.6).

P

- *Para ajustar a temperatura ambiente (controlada pelo termostato) posicionar em "I" na escala graduada " ◡ " (fig.5).*
  Se a temperatura ambiente for igual ou mais alta do que a temperatura ajustada, o aparelho para. Se a temperatura ambiente for menor, o aparelho iniciará à potência máxima.

- *Ativar a função ANTI-CONGELAMENTO girando o botão para que a marca "I" fique alinhada com o símbolo "❄" no painel de controle (fig.6).*

F

- Pour paramétrer la température ambiante sur une valeur donnée (thermostatation) placer la réf. " I " dans l'échelle graduée " ◡ " (fig. 5).
  Si la Température ambiante est égale ou supérieure à la température paramétrée, l'appareil s'arrête. Si la température ambiante est inférieure à la température paramétrée, l'appareil démarre à la puissance maximale.

- Pour activer la fonction ANTIGEL, tourner la poignée de sorte que la référence " I " soit alignée au symbole " ❄ " du tableau de commande (fig. 6).

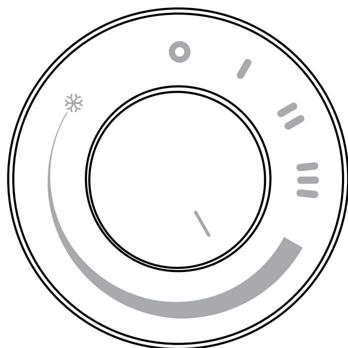


fig. 5

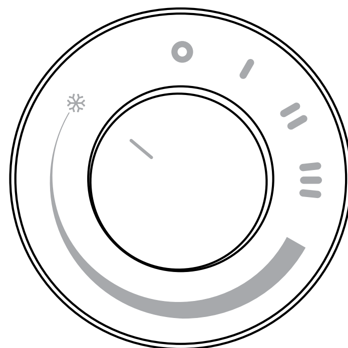


fig. 6

Se durante il funzionamento si preme la manopola per riportarla nella posizione iniziale, il prodotto continuerà a funzionare nella modalità precedentemente selezionata, ma non sarà possibile ruotare la manopola e quindi cambiare la modalità di funzionamento.

Se durante a operação o botão for pressionado p/ voltar à posição inicial, o aparelho continuará funcionando no modo selecionado anteriormente, mas o modo operacional não poderá ser mudado.

Si, pendant le fonctionnement, on appuie sur le bouton pour le ramener dans la position initiale, l'appareil continuera de fonctionner dans le mode précédemment sélectionné, mais il ne sera pas possible de tourner le bouton et donc de changer de mode de fonctionnemen.

5 DISPOSITIVO DI SICUREZZA PER IL SURRISCALDAMENTO

L'apparecchio è dotato di un dispositivo di sicurezza che spegne l'apparecchiatura in caso di surriscaldamento.
Se l'apparecchio smette di funzionare, spegnere l'apparecchio e verificare se l'ingresso o l'uscita dell'aria sono bloccati.
Attendere almeno 5 minuti affinché il sistema di protezione si resetti prima di riavviare l'apparecchio. Se l'apparecchio non funziona o il dispositivo di sicurezza lo spegne nuovamente, portare l'apparecchio al più vicino centro assistenza per una verifica o riparazione.

DISPOSITIVO DE SEGURANÇA EM CASO DE SUPERAQUECIMENTO

Seu aquecedor possui um dispositivo de segurança que desliga o aparelho em caso de superaquecimento.
Se o aquecedor parar de funcionar, desligá-lo e inspecionar se as entradas ou saídas de ar estão bloqueadas.
Esperar pelo menos 5 minutos p/ o sistema de proteção reinicializar antes de tentar religar o aquecedor. Se o aquecedor não funcionar ou se o dispositivo de segurança desligar o aparelho novamente, levá-lo ao centro de serviços p/ ser examinado ou consertado.

DISPOSITIF DE SECURITE CONTRE LA SURCHAUFFE

L'appareil est doté d'un dispositif de sécurité qui éteint l'appareil en cas de surchauffe.
Si l'appareil cesse de fonctionner, éteindre l'appareil et s'assurer que l'entrée ou la sortie de l'air ne sont pas obstrués.
Attendre au moins 5 minutes que le système de protection se réarme avant de redémarrer l'appareil. Si l'appareil ne fonctionne pas ou que le dispositif de sécurité l'éteint de nouveau, apporter l'appareil au centre d'assistance le plus proche pour un contrôle ou pour une réparation.

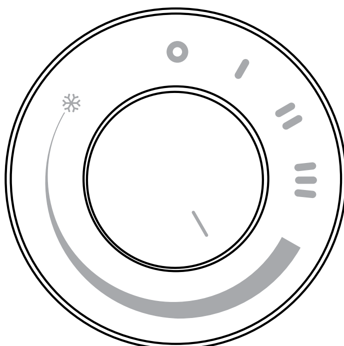
OLIMPIA SPLENDID

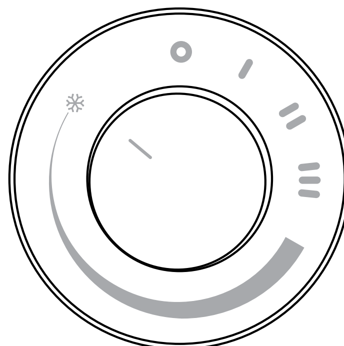
- Zum Einstellen der Raumtemperatur auf einen bestimmten Wert (Thermostat) den Anhaltspunkt “ I ” in der Skala “ ◡ ” (Abb.5) verstellen. Wenn die Raumtemperatur gleich oder höher als der Einstellwert ist, stoppt das Gerät. Wenn die Raumtemperatur niedriger als der Einstellwert ist, schaltet das Gerät bei maximaler Leistung (2000W) ein.

- Zur Aktivierung der FROSTSCHUTZFUNKTION drehen Sie den Drehgriff so, dass der Anhaltspunkt “I” auf dem Symbol “❄” auf dem Steuerpanel (Abb.6) steht.

- *Para regular la temperatura ambiente a un valor determinado (termostatación), gire el mando hasta poner la referencia " I " dentro de la escala graduada " ◡ " (Fig. 5).*
Si la temperatura ambiente es igual o superior a la temperatura regulada, el aparato se detiene. Si la temperatura ambiente es inferior a la temperatura regulada, el aparato se enciende a la máxima potencia .

- *Para activar la función ANTICONGELACIÓN, gire el mando de tal forma que la referencia " I " quede alineada con el símbolo "❄" del panel de mandos (Fig. 6).*


fig. 5


fig. 6

Wenn der Drehknopf während des Betriebs in die Anfangsposition gedrückt wird, funktioniert das Gerät weiter in der vorgehend ausgewählten Betriebsart, der Drehknopf kann aber nicht gedreht und die Funktionsweise folglich nicht geändert werden.

Si durante el funcionamiento se pulsa el pomo para llevarlo a la posición inicial , el aparato sigue funcionando en el modo previamente seleccionado, pero no es posible girar el pomo y cambiar el modo de funcionamiento.

5

SICHERHEITSVORRICHTUNG GEGEN ÜBERHITZUNG

Das Gerät ist mit einer Sicherung ausgerüstet, die dieses bei Überhitzung ausschaltet.
Wenn das Gerät seinen Betrieb unterbricht, schalten Sie es aus und prüfen Sie, ob die Ansaug- und Ausblasöffnungen verstopft sind.
Warten Sie mindestens 5 Minuten, bis sich das System zurückgestellt hat, bevor Sie das Gerät wieder einschalten. Wenn das Gerät nicht funktioniert, oder die Sicherung gleich wieder abschaltet, bringen Sie das Gerät zu Ihrem Kundendienstcenter für eine Kontrolle oder Instandstellung.

DISPOSITIVO DE SEGURIDAD PARA EL RECALENTAMIENTO

El aparato está dotado de un dispositivo de seguridad que lo apaga en caso de recalentamiento.
Si el aparato deja de funcionar, apáguelo y verifique que la entrada y la salida de aire no estén obstruidas.
Espere al menos 5 minutos para que el sistema de protección se desactive antes de reencender el aparato.
Si el aparato no funciona o el dispositivo de seguridad lo apaga nuevamente, llévelo al centro asistencia más cercano para su revisión y reparación.

I

6 PULIZIA

- Regolate l'apparecchio nella modalità stand-By " **O** ",e lasciare raffreddare l'apparecchio.
- Togliere la spina dalla presa di corrente.
- Pulite la parte esterna dell'apparecchio con un panno umido facendo attenzione a non farvi penetrare acqua.
- Non immergete nell'acqua l'apparecchio.
- Pulite regolarmente le aperture di entrata e di uscita dell'aria con un aspirapolvere (circa due volte all'anno).
- Verificare che l'apparecchio sia asciutto prima di collegarlo nuovamente all'alimentazione elettrica.

7 DATI TECNICI

Per i dati tecnici sotto elencati consultare la targa dati caratteristica applicata sul prodotto.

- Dimensioni (LXHXP): 220x262x125 mm
- Peso: 1,1 kg

BR

LIMPEZA

- *Selecionar o modo de stand-by " **O** " e esperar o aparelho esfriar.*
- *Remover o plugue da tomada.*
- *Limpar a parte externa do aparelho com um pano úmido, certificando-se de não deixar a água entrar.*
- *Nunca colocar o aparelho na água.*
- *Limpar as grelhas de entrada/saída de ar ar c/ aspirador de pó duas vezes ao ano.*
- *O aquecedor deve estar seco antes de conectá-lo novamente à tomada.*

DADOS TÉCNICOS

Ver dados técnicos na placa afixada no aparelho.

- *Dimensões (LXHXD): 220x262x125 mm*
- *Peso: 1.1 kg*

F

NETTOYAGE

- Régler l'appareil en mode veille " **O** ", et laisser l'appareil refroidir.
- Enlever la fiche de la prise de courant.
- Nettoyer la partie externe de l'appareil avec un chiffon humide en veillant à ne pas y faire pénétrer d'eau.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau.
- Nettoyer régulièrement les ouvertures d'entrée et de sortie de l'air avec un aspirateur (environ deux fois par an).
- S'assurer que l'appareil est sec avant de le rebrancher au secteur.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Pour les données techniques énumérées ci-après, se reporter à la plaque des données appliquée sur le produit.

- Dimensions (LXHXP): 220x262x125 mm
- Poids: 1,1 kg

REINIGUNG

- Stellen Sie das Gerät auf Stand-by " O " und lassen Sie es abkühlen.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie den Außenteil des Geräts mit einem feuchten Tuch. Achten Sie dabei darauf, kein Wasser eindringen zu lassen.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
- Reinigen Sie regelmäßig die Lufteinlass- und -auslassöffnungen mit einem Staubsauger (zirka zweimal pro Jahr).
- Prüfen Sie, ab das Gerät trocken ist, bevor Sie es wieder an das Stromnetz anschließen.

TECHNISCHE DATEN

Entnehmen Sie die nachstehend aufgelisteten technischen Daten dem am Produkt befindlichen Typenschild.

- Abmessungen (BxHxT) 220x262x125 mm
- Gewicht: 1,1 kg

LIMPIEZA 6

- *Regule el aparato en modo stand-by "O" y deje enfriar el aparato.*
- *Desenchufar de la alimentación eléctrica.*
- *Limpiar la parte exterior del termoventilador con un paño humedo, teniendo mucho cuidado que no entre agua en el interior.*
- *No sumergir el aparato en agua en ningún caso.*
- *Limpiar periódicamente la entrada y la salida de aire con un aspirador, dos o tres veces al año aproximedamente.*
- *Verifique que el aparato este seco antes de conectarlo nuevamente a la alimentación eléctrica*

DATOS TÉCNICOS 7

Para los siguientes datos técnicos, consulte la placa de datos aplicada en el producto.

- *Dimensiones (LXHXP): 220x262x125 mm*
- *Peso: 1,1 kg*

Certificado de Garantia Olimpia Splendid

Solicitamos a todas as pessoas que, ao abrir a embalagem do produto Olimpia Splendid, antes de qualquer ação com relação a ele, leiam com atenção todo o manual e principalmente verifiquem se a voltagem do aparelho é compatível com a da sua tomada.
Nós garantimos que todos os aparelhos elétricos Olimpia Splendid são isentos de quaisquer defeitos de materiais bem como de sua manufatura.
Nossa obrigação sobre este termo de Garantia está limitada à troca ou conserto gratuito, desde que executados em nossa rede autorizada de assistência técnica, das peças ou dos conjuntos que apresentem defeitos de fabricação, bem como problemas ocorridos durante o transporte até o revendedor de sua escolha, valendo sempre a data de venda ao consumidor. Esta garantia não se aplica caso seja comprovado o uso indevido do produto.Este produto quaisquer é fabricado para uso doméstico, não recomendamos sua utilização em locais comercias sob pena de perda de sua Garantia.

Não autorizamos qualquer outra pessoa ou empresa, que não seja posto autorizado Olimpia Splendid a efetuar conserto em nossos produtos, bem como não autorizamos quaisquer terceiros a assumirem nosso nome qualquer responsabilidade em relação à venda ou quanto ao uso de qualquer produto.

Esta garantia tem prazo de validade de doze meses (um Ano) a partir da data de sua venda ao primeiro consumidor, com a obrigatoriedade de constar na nota fiscal o número do CPF do mesmo. ATENCÃO: A NOTA FISCAL deverá ser apresentada com a garantia no exercício de seus direitos.

M.CASSAB COMÉRCIO E INDÚSTRIA LTDA
SAC: 0800 77 06 222
www.mcassab.com.br

N.º de série:______________________________
Data da Compra:__________________________
Nome e Carimbo da Loja:___________________



www.olimpiasplendid.it
service@olimpiasplendid.it

270046B

I dati tecnici e le caratteristiche estetiche dei prodotti possono subire cambiamenti. Olimpia Splendid si riserva di modificarli in ogni momento senza preavviso.